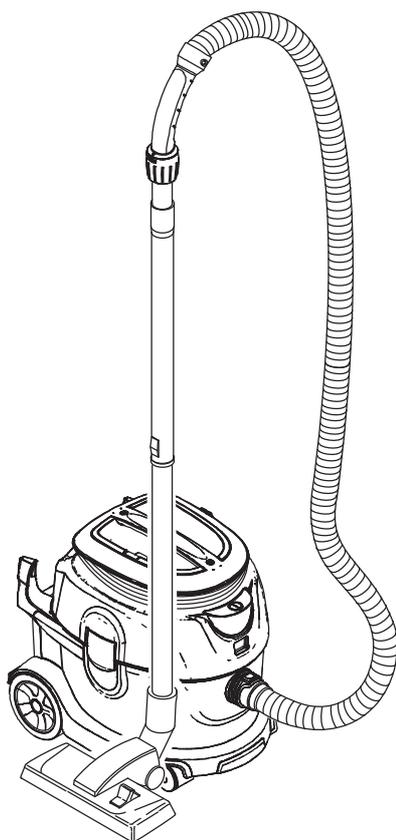


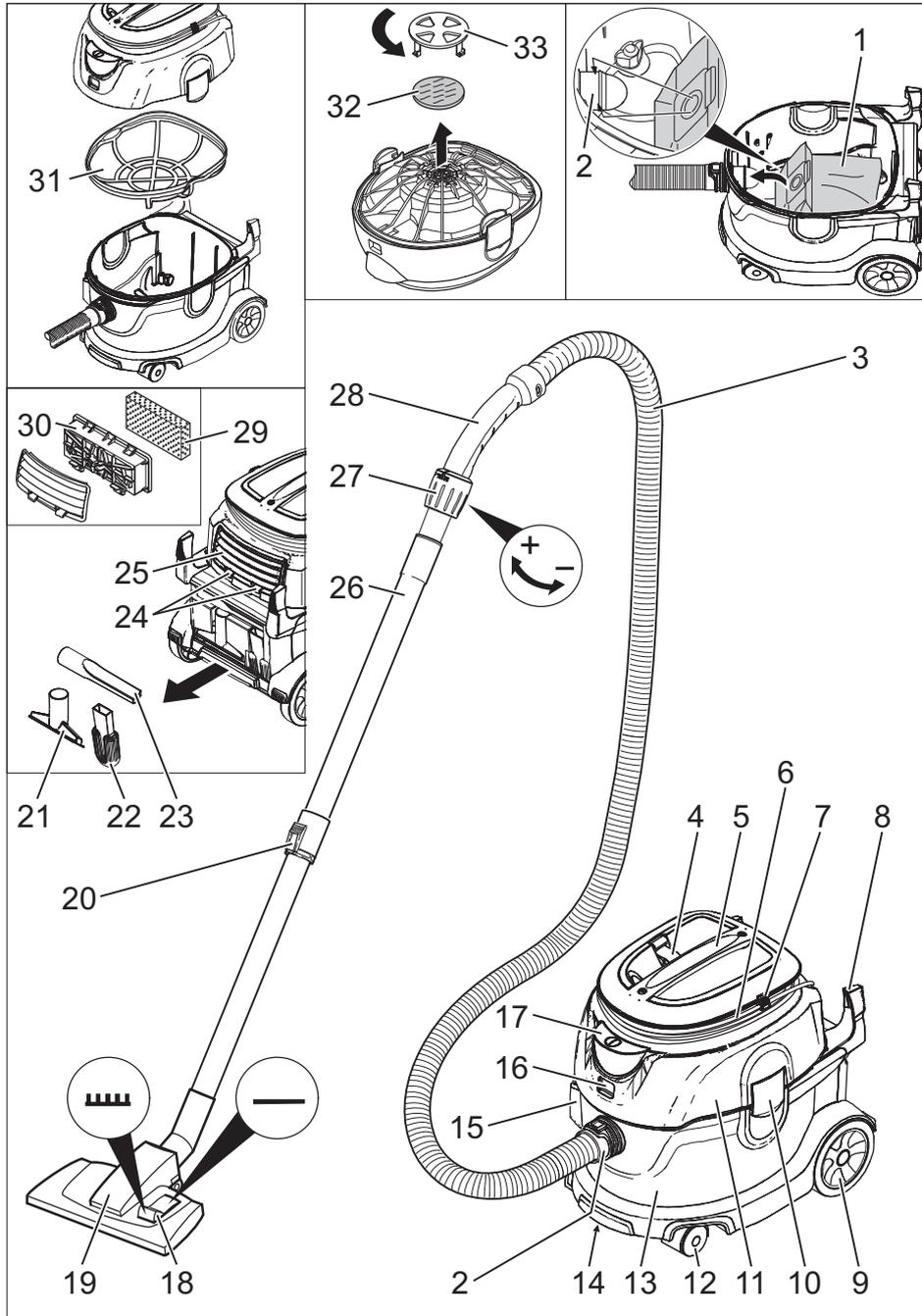
T 15/1

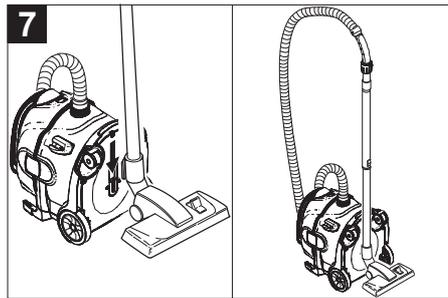
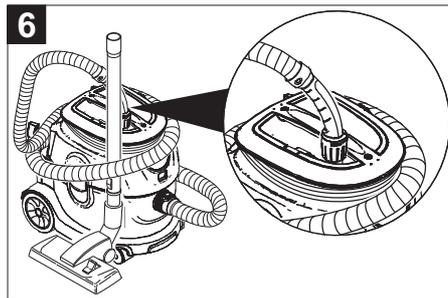
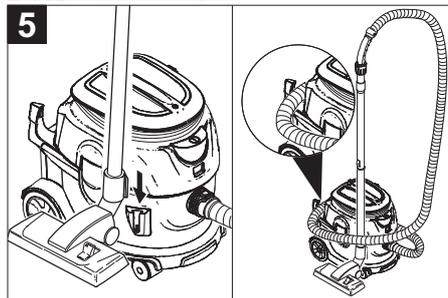
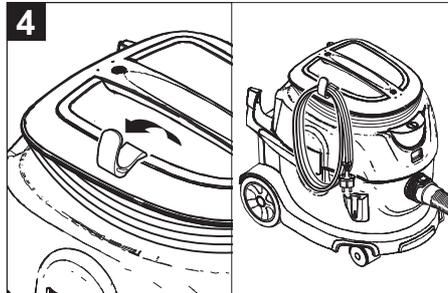
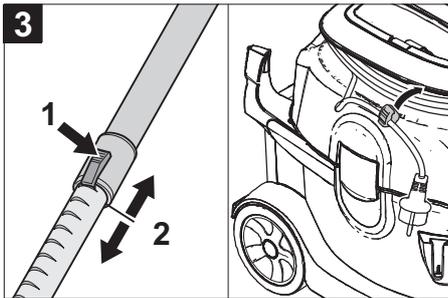
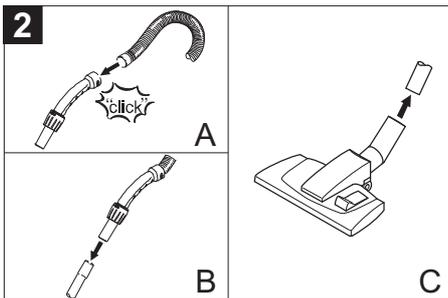
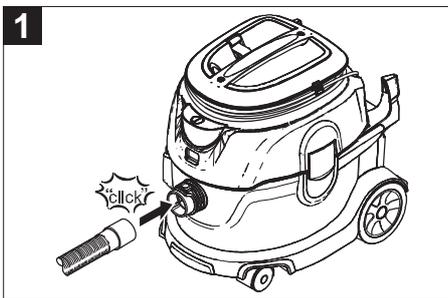
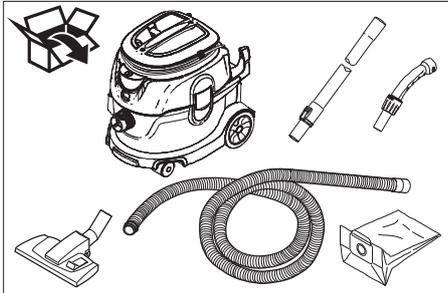


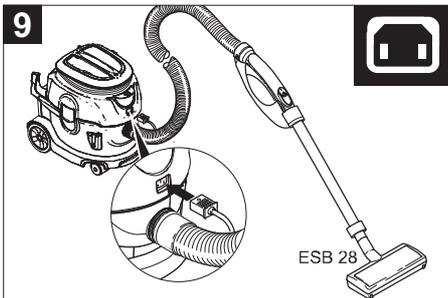
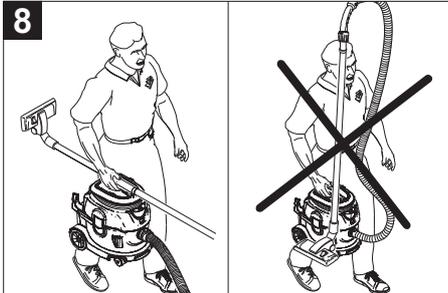
Deutsch	5
English	10
Français	15
Italiano	20
Nederlands	25
Español	30
Português	35
Dansk	40
Norsk	45
Svenska	50
Suomi	55
Ελληνικά	60
Türkçe	66
Русский	71
Magyar	77
Čeština	82
Slovenščina	87
Polski	92
Românește	98
Slovenčina	103
Hrvatski	108
Srpski	113
Български	118
Eesti	124
Latviešu	129
Lietuviškai	134
Українська	139
中文	145



59625780 05/10







  Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

## Table des matières

Protection de l'environnement	FR -	1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR -	1
Utilisation conforme	FR -	1
Éléments de l'appareil	FR -	2
Mise en service	FR -	2
Utilisation	FR -	2
Transport	FR -	2
Entreposage	FR -	3
Entretien et maintenance	FR -	3
Assistance en cas de panne	FR -	3
Garantie	FR -	4
Accessoires et pièces de rechange	FR -	4
Déclaration CE	FR -	4
Caractéristiques techniques	FR -	5

## Protection de l'environnement

	Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.
---	--

	Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.
---	--

## Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

### **Danger**

*Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.*

### **Avertissement**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.*

### **Attention**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.*

## Utilisation conforme

### **Avertissement**

*Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.*

### **Attention**

*Le présent appareil n'est destiné qu'à un usage intérieur.*

- Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec des sols et des murs.
- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

## Éléments de l'appareil

- 1 Sacet filtre en tissu non tissé
- 2 Consoles d'aspiration
- 3 Flexible d'aspiration
- 4 Crochet de câble
- 5 Poignée de transport
- 6 Câble d'alimentation
- 7 Fixation de la fiche d'alimentation
- 8 Dépose du flexible
- 9 Roue
- 10 Verrouillage de la tête d'aspiration
- 11 Tête d'aspiration
- 12 Galet de direction
- 13 Récipient collecteur
- 14 Plaque signalétique
- 15 Rangement pour la buse de sol
- 16 Prise de courant pour brosse d'aspiration électrique
- 17 Interrupteur principal
- 18 Commutateur surface dure/moquette
- 19 Buse pour sol
- 20 Réglage du tuyau télescopique
- 21 Buse-brosse pour coussins
- 22 Brosse à radiateurs
- 23 Suceur fente
- 24 Verrouillage de la protection
- 25 Capot
- 26 Tuyau télescopique
- 27 Régulateur de puissance d'aspiration (continu)
- 28 Coude
- 29 Filtre d'air évacué
- 30 Boîtier du filtre
- 31 Sac filtrant principal
- 32 Filtre protecteur du moteur
- 33 Grille du filtre protecteur du moteur

## Mise en service

L'appareil peut être exploité de deux façons:

- 1 Fonctionnement avec sacet filtre en tissu non tissé ou sacet filtre en papier (accessoires spéciaux)
  - 2 Fonctionnement sans sacet filtre
- Contrôle pour voir si le sac filtrant principal est installé dans l'appareil.

## Montage du sac filtrant

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Retirer le sac filtrant principal.  
Mettre le sac filtrant en tissu non tissé ou en papier (accessoire spécial) en place.
- ⇒ Insérer le sac filtrant principal.  
Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

## Utilisation

### Mettre l'appareil en marche

- Brancher la fiche secteur.
- Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

### Fonctionnement de nettoyage

- Régler le commutateur de la buse de sol sur surface dure ou sur moquette.  
Régler la puissance d'aspiration sur le régulateur de puissance d'aspiration (continu).
- ⇒ Procéder au nettoyage.

### Mise hors service de l'appareil

- Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.  
Retirer le connecteur de la prise.

### Après chaque mise en service

- ⇒ Vider le réservoir.  
Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

## Transport

### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !  
Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

## Entreposage

### **Attention**

*Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

## Entretien et maintenance

### **⚠ Danger**

*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*

### Nettoyer le sac filtrant principal

Nettoyer la cartouche filtrante principale (lavable), le cas échéant à l'eau courante.

### **Attention**

*Risque d'endommagement ! Ne jamais installer le sac filtrant principal mouillé.*

### Remplacer le filtre d'air évacué

**Filtre d'air évacué : remplacer une fois par an**

- ⇒ Déverrouiller et retirer le recouvrement. Retirer le boîtier du filtre.
- ⇒ Extraire le filtre d'air d'échappement du corps du filtre. Mettre en place un nouveau filtre d'air d'échappement dans le corps de filtre.
- ⇒ Mettre le boîtier de filtre en place.
- ➔ Placer et verrouiller le recouvrement.

### Remplacement du filtre protecteur du moteur

- ➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration. Pousser la grille du filtre protecteur du moteur vers le bas, tourner et sortir.
- ⇒ Retirer le filtre protecteur du moteur. Insérer le nouveau filtre protecteur de moteur.
- ⇒ Insérer et enclencher la grille du filtre protecteur du moteur.
- ➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

## Assistance en cas de panne

### **⚠ Danger**

*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*

### L'appareil s'éteint en cours d'utilisation

- La protection thermique du moteur a réagi. Changer le sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux).
- ⇒ Remplacement du filtre protecteur du moteur. Remplacer le filtre d'air évacué.
- ⇒ Contrôler toutes les pièces pour voir si elles sont bouchées.

Réactivation après refroidissement de la turbine du moteur après environ 30 à 40 minutes.

### La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

- Vérifier le câble, la fiche, le fusible et la prise
- ⇒ Allumer l'appareil.

### La force d'aspiration diminue

- Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration ou le flexible d'aspiration.
- ⇒ Changer le sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux). Nettoyer la cartouche filtrante principale à l'eau courante.
- ⇒ Mettre la tête d'aspiration correctement en place/la verrouiller. Remplacer le flexible d'aspiration défectueux.
- ⇒ Remplacement du filtre protecteur du moteur.

### De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

- Changer le sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux).
- ⇒ Contrôler la fixation du sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux) défectueux.
- Mettre la tête d'aspiration correctement en place/la verrouiller.
- ⇒ Insérer le sac filtrant principal non endommagé.
- Insérer correctement le filtre protecteur du moteur.

### Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

### Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) sous le menu Service.

### Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Aspirateur à sec  
**Type:** 1.355-xxx  
**Directives européennes en vigueur :**  
2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2004/108/CE  
**Normes harmonisées appliquées :**  
EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008  
**Normes nationales appliquées :**  
-

5.957-594

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Responsable de la documentation:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Téléphone : +49 7195 14-0  
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

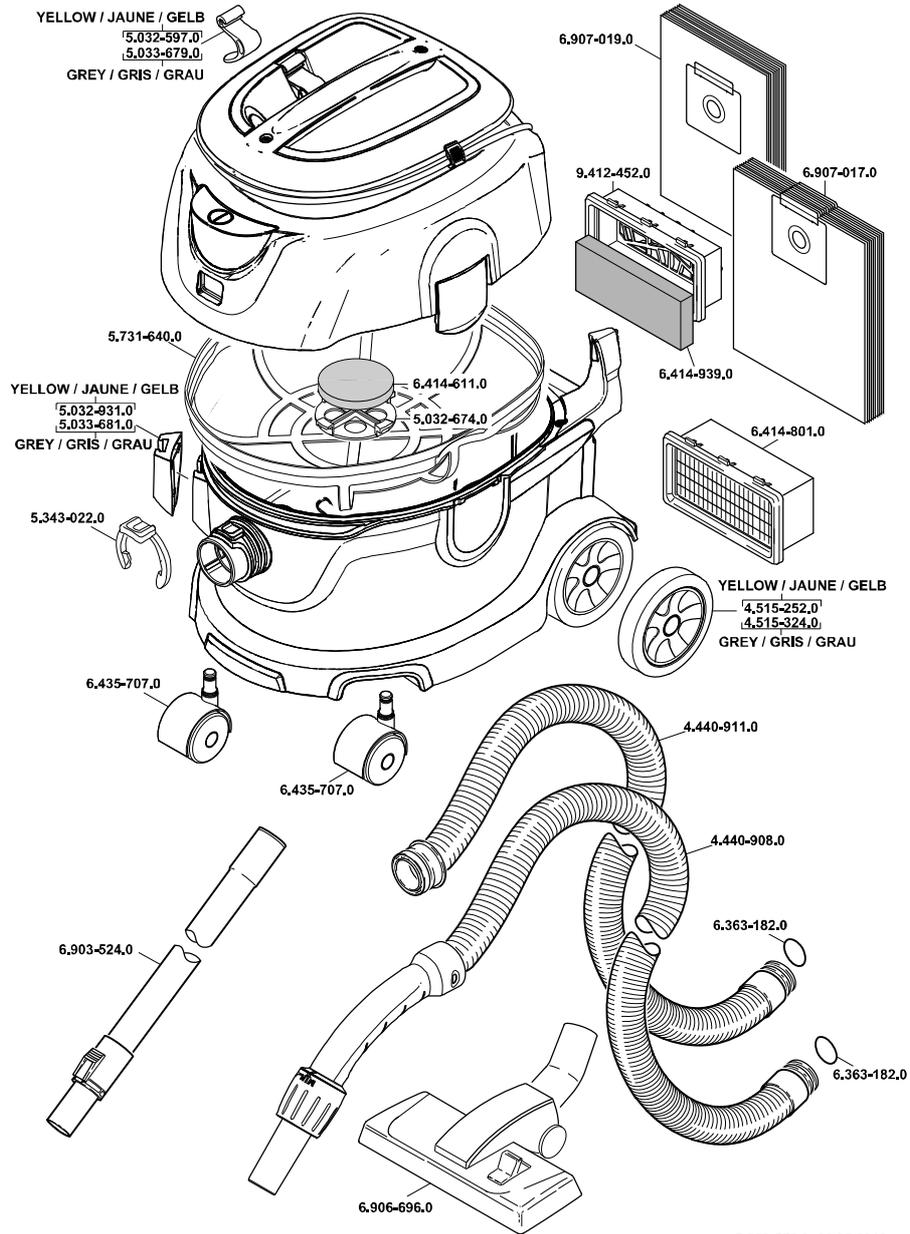
## Caractéristiques techniques

		<b>T 15/1</b>
Tension du secteur	V	220-240
Fréquence	Hz	50/60
Puissance maxi	W	1300
Capacité de la cuve	l	15
Débit d'air (maxi)	l/s	61
Dépression (maxi)	kPa (mbar)	24,4 (244)
Puissance raccordée pour la brosse d'aspiration électrique (maxi)	W	250
Classe de protection	--	II
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/C-ID)	mm	32
Longueur x largeur x hauteur	mm	434 x 316 x 400
Poids	kg	8,1
Température ambiante (maxi)	°C	+40
<b>Valeurs définies selon EN 60335-2-69</b>		
Niveau de pression sonore $L_{pA}$	dB(A)	59
Incertitude $K_{pA}$	dB(A)	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	0,2

<b>Câble d'alimentation</b>	H05BQ-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Référence	Longueur de câble
EUR	6.649-580.0	15 m
1.355-201.0		
1.355-211.0		
GB	6.649-593.0	15 m
CH/BR	6.649-591.0	15 m
AUS	6.649-592.0	15 m

<b>Câble d'alimentation</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Référence	Longueur de câble
EUR	6.649-655.0	12 m
1.355-221.0		
CN	6.649-641.0	15 m

# T 15/1



**AE** Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,  
☎+971 4 886-1177, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

**AR** Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires  
☎+54-11 4506 3343, [www.karcher.com.ar](http://www.karcher.com.ar)

**AT** Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,  
☎+43-1-25060-0, [www.kaercher.at](http://www.kaercher.at)

**AU** Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,  
☎+61-3-9765-2300, [www.karcher.com.au](http://www.karcher.com.au)

**BE** Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,  
☎+32-3-340 07 11, [www.karcher.be](http://www.karcher.be)

**BR** Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000  
☎+55-19-3884-9100, [www.karcher.com.br](http://www.karcher.com.br)

**CA** Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,  
☎+1-905-672-8233, [www.karcher.ca](http://www.karcher.ca)

**CH** Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,  
☎0844 850 864, [www.kaercher.ch](http://www.kaercher.ch)

**CN** Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131  
☎+86-21 5076 8018, [www.karcher.cn](http://www.karcher.cn)

**CZ** Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,  
☎+420/323/606 014, [www.karcher.cz](http://www.karcher.cz)

**DE** Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,  
☎+49-7195/903-0, [www.kaercher.de](http://www.kaercher.de)

**DK** Kärcher Rengöringssystemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Lösning,  
☎+45-70206667, [www.karcher.dk](http://www.karcher.dk)

**ES** Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),  
☎+34-902 17 00 68, [www.karcher.es](http://www.karcher.es)

**F** Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,  
☎+33-1-4399-6770, [www.karcher.fr](http://www.karcher.fr)

**FI** Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,  
☎+358-207 413 600, [www.karcher.fi](http://www.karcher.fi)

**GB** Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,  
☎+44-1295-752-000, [www.karcher.co.uk](http://www.karcher.co.uk)

**GR** Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Aharnes,  
☎+30-210-2316-153, [www.karcher.gr](http://www.karcher.gr)

**HK** Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,  
☎++(852)-2357-5863, [www.karcher.com.hk](http://www.karcher.com.hk)

**HU** Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét ut 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,  
☎+36-23-530-64-0, [www.kaercher.hu](http://www.kaercher.hu)

**I** Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),  
☎+39-848-998877, [www.karcher.it](http://www.karcher.it)

**IE** Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,  
☎(01) 409 7777, [www.kaercher.ie](http://www.kaercher.ie)

**JP** Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,  
☎+81-22-344-3140, [www.karcher.co.jp](http://www.karcher.co.jp)

**KR** Kärcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor, Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,  
☎+82-2-322 6598, [www.karcher.co.kr](http://www.karcher.co.kr)

**MX** Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,  
☎+52-55-5357-04-28, [www.karcher.com.mx](http://www.karcher.com.mx)

**MY** Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,  
☎+603 8073 3000, [www.karcher.com.my](http://www.karcher.com.my)

**NL** Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,  
☎0900-33 666 33, [www.karcher.nl](http://www.karcher.nl)

**NO** Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,  
☎+47 815 20 600, [www.karcher.no](http://www.karcher.no)

**NZ** Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,  
☎+64 (9) 274-4603, [www.karcher.co.nz](http://www.karcher.co.nz)

**PL** Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,  
☎+48-12-6397-222, [www.karcher.pl](http://www.karcher.pl)

**RO** Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,  
☎+40 37 2709001, [www.kaercher.ro](http://www.kaercher.ro)

**RU** Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315  
☎+7-495 789 90 76, [www.karcher.ru](http://www.karcher.ru)

**SE** Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärna,  
☎+46 (0)31-577 300, [www.karcher.se](http://www.karcher.se)

**SGP** Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,  
☎+65-6897-1811, [www.karcher.com.sg](http://www.karcher.com.sg)

**SK** Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniaková 2, SK-94901 NITRA,  
☎+421 37 6555 798, [www.kaercher.sk](http://www.kaercher.sk)

**TR** Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gazimir / Izmir,  
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, [www.karcher.com.tr](http://www.karcher.com.tr)

**TW** Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Zhongjijheng Rd., Sinjhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,  
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, [www.karcher.com.tw](http://www.karcher.com.tw)

**UA** Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,  
☎+380 44 594 7576, [www.karcher.com.ua](http://www.karcher.com.ua)

**USA** To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

**ZA** Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,  
☎+27-11-574-5360, [www.karcher.co.za](http://www.karcher.co.za)